

释“坳堂”

王 光 汉

“坳堂”见于《庄子·逍遥游》：“覆杯水于坳堂之上，则芥为之舟。”王先谦集解引支遁云：“谓堂有坳埳形也。”埳是小土堆，则支遁所谓“坳堂”，当是云堂之地面高低不平。此说不妥之处在于水不会止于高处，且“坳”、“埳”词义相反，“坳”无“埳”义，故成玄英疏解不取此说，而谓“坳，污陷也。谓堂庭坳陷之地也。”

今人释“坳堂”，基本都据于成玄英疏。陈鼓应翻译为“堂前窪地”，大学中文系的教材如王力《古代汉语》、《先秦文学史参考资料》等或释之为“堂上低窪处”。此说影响甚大，笔者似未见于此尚有疑义者。

然细为推敲，上说似有不可解者二：其一是水为何非得倒在“堂前”或“堂上”的窪地上，草才可以当船，难道倒在其他窪地上，草便不可当船吗？如不是这样，庄子何以要在这“坳”之后加一个“堂”字呢？其二，按上说，“坳堂”的“堂”是“坳”的定语，“坳”是普通名词。在先秦的典籍中像这样的定格置后结构是绝少可见的。不错，《诗经》中的“中河”显然即是“河中”，但它与“中流”有类，又与诗韵有关，且“中”是方位名词，并不是普通名词，一个普通名词修饰另一个普通名词，按先秦的语言习惯，无论是在诗中还是在散文中，修饰词一般都是在后，与今天并没有什么两样，如《诗经》中的“稻田”不说“田稻”，《庄子》中的“杯水”不说“水杯”。如“坳堂”真的

是指“堂前”或“堂上”的窪地，庄子何以会不说“堂坳”而非要将之说为“坳堂”呢？

鉴于以上两点疑问，笔者认为“坳堂”的“堂”恐怕并不是“堂庭”的“堂”，其取义似应从“堂”的音韵上去考虑。“堂”古为定母阳韵字，与之古今均同音的“圻”、“唐”均有池塘的意思，不过这一义从现有的语言资料看只是出现于汉代。如汉代刘桢《赠徐幹》诗：“细柳夹道生，方圻含清源。”如汉代刘向《九叹·远游》：“委两馆于咸唐。”王逸注：“咸唐，咸池也。”但汉代的“圻”、“唐”之所以有如上义，似乎可上溯至庄子“坳堂”的“堂”的说法。我们的汉语充满了辩证法，“圻”从其初义说，指的是堤岸，因堤岸与水相邻，筑堤取土则会使地势凹陷，所以便自然而然又产生了池塘的意思；而“堂”的本义则是指封土而高以为屋基，所以与“圻”之为堤便有所相类，以高下相成，其出现地势低下义亦是顺理成章的。再从后世的语言事实看，“堂”音字指地势低下后世乃至至今尚保留在不少方言中。如《水浒传》中所说的“芦花荡”及其他一些作品中所说的“某某荡”的“荡”，用指沼泽；又如方言词有“氾”、“氾子”的说法。清代严如煜《苗防备要·险要考上》：“四面峻岭中有田氾。”氾即水坑、水池；周立波《在一个星期天里》二：“一个氾子放了好多精肥？”氾子即沤粪池。说得最多的是“宕”。明代徐弘祖《徐霞客游记·楚游日记》：“兼茅中自时有偃宕，疑为虎穴。”明代徐光启《农政全书》卷十五：“分土定宕，第从土方。”《越谚》中：“石宕，石山凿余之深窝。”《说文》释“宕”为“一曰洞屋”，洞屋是洞，若非横向而是向下，则是窪坑。以上“荡”“氾”、“宕”诸字今虽与“堂”同韵而不同声及调，然在古代语音确是极似的，它们都是定母，定母字古为浊塞音，均不送气。而且按段玉裁古无去声说，这些字今读去声当应被视为是语音发展所引起的变异。而且就是从今音上说，它们相差不多，也有相通之处。如南方说“宕”，北方

或说之为“圪”。北方点播旱地作物需“打圪”，“圪”实际即南方人所说的“宕”，亦即小坑、窝子。

以上材料说明，“堂”用指地势低窪的说法从音韵上考虑是完全可以说通的。但“堂”所指的地势低窪，范围可大可小，大的可至沼泽池圪，小的则只是一个极小极小的坑。而“坳堂”则不是如此，它是词义相近的复合词，关系可以理解为是并列的，也可理解为是偏正的，亦即将“坳”理解为是对“堂”的一种修饰。原因是“坳”有两解，既可释为“地面洼下处”，亦可释为“凹陷”。唐代韩愈《咏雪赠张籍》：“坳中初盖底，垤处遂成堆。”清代俞正燮《癸巳类稿·黔县山水记》：“有巨石广数十丈，中坳如盂。”二例之“坳”取义即有不一。但不管“坳堂”是什么关系，此合成词的词义指的只是范围较小的坑。关于这点有两个例证：一是唐代浩虚舟《盆池赋》：“方行潦而不浊，比坳圪而则深。”“坳圪”当即“坳堂”，这从一个方面也说明唐人尚有这一说法，“堂”之不能作“堂庭”之“堂”解，以此亦可知；而且从例子看，坳圪当是比盆池还要小的小坑。另一个证据是合肥方言至今仍有“坳宕”一语，字亦可写作“凹宕”。凹即凹陷，宕即合肥所言之“珂宕”，亦即小坑。合肥方言还有“窝宕”的说法，一般只用指圆形的小坑。合肥“坳宕”、“凹宕”，笔者在《乡音小考》中指出^①，它当是庄子所言“坳堂”的遗绪，其义即是很小的坑。

以上说释《庄子》，笔者自以为较成玄英疏解为妥，然所论有非千古，辍笔仍不免惴惴焉，敬祈方家赐教为感。

注：

①拙著《乡音小考》，近25万言，自1998年6月起陆续刊于《合肥晚报》上，旨在征求乡人意见，以便结集，寻求出版。

作者工作单位：安徽大学汉语言文字研究所